ТОРА ОР • ГЛАВА ТОЛДОТ • МААМАР 1

אלה תולדות יצחק וגו'

«Вот поколения Ицхака»

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ
likuteitorah.com/ru/torah-ohr/toldos/1/

1 אלה תולדות יצחק וגו'. כתיב שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני. שמאלו הוא בחי' יצחק ממטה למעלה.

«Вот порождения Ицхака» и т. д. Написано: «Левая рука его под моей головой, а правая обнимает меня». «Левая рука его» — это уровень Ицхака, [направленный] снизу вверх.

וימינו כו' הוא בחי' אברהם מלמעלה למטה. והנה מדת אברהם הוא הכנסת אורחים כו' ויצחק היה חופר בארות כו'.

«А правая его» и т. д. — это уровень Авраама, направленный сверху вниз. Атрибут Авраама — гостеприимство и т. д., а Ицхак копал колодцы и т. д.

ולהבין זה הנה כתיב ואהבת. אשר לכאורה לא שייך בזה לשון צווי לאהוב כו'. אך הוא שבתחלה כתיב הוי' אחד כו'.

Чтобы понять это: написано: «И возлюби». На первый взгляд, здесь неуместно повеление любить и т. д. Но [объяснение] состоит в том, что прежде сказано: «Авая — Один» и т. д.

ובהתבוננות ענין אחד איך שאין ערוך אליו כלל כו' הוי' אלקינו ואלקי אבותינו (שהוא בחי' צמצום) **פי' שיתהווה בחי' אבותינו חו"ב** [חכמה ובינה] **כו'**

Размышляя о смысле слова «Один» — о том, что нет никакого сравнения с Ним и т. д., [человек понимает слова]: «Авая, наш Б-г и Б-г наших отцов» (это уровень цимцума (сокращения)). Это означает, что должен возникнуть уровень «наших отцов» — Хохма (мудрость) и Бина (понимание) и т. д.

אנת חכים כו' אשר אין ערוך כלל לגבי מהותו ית' אנת הוא חד כו' לכן צריך קודם בחי' אלקינו שהוא בחי' צמצום

«Ты мудр» и т. д., [но это] совершенно несравнимо с Его сущностью, да будет Он благословен, [ибо] «Ты — Один» и т. д. Поэтому сначала должен быть уровень «наш Б-г», то есть уровень цимцума,

ואח"כ ואלקי בחי' וא"ו המשכה שיתהווה בחי' אבותינו ובהתבונן כ"ז [כל זה] **בוודאי כל איש ישראל יהיה חפצו ורצונו תמיד ליכלל בה' אחד ולא שירד למטה במקום חשך.**

а затем — «и Б-г» — уровень буквы вав, продолжение вниз, благодаря которому возникает уровень «наших отцов». Размышляя обо всем этом, каждый еврей, безусловно, всегда будет желать и стремиться раствориться в едином Б-ге, а не спускаться вниз, в место тьмы.

אמנם זהו בחי' רצוא אבל צ"ל אח"כ בחי' שוב כדכתיב כיתרון האור מן החשך ורצונו ית' להיות לו דווקא דירה בתחתונים ולכן הצווי ואהבת הוא הפי' בהיפוך מלמעלה למטה.

Однако это уровень рацо (стремления вверх), но вслед за ним должен быть уровень шов (возвращения), как сказано: «Каково преимущество света, исходящего из тьмы». Воля Его, да будет Он благословен, состоит именно в том, чтобы иметь обитель в нижних мирах. Поэтому повеление «И возлюби» означает обратное направление — сверху вниз.

2 **וכמארז"ל** [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **שיהא שם שמים מתאהב ע"י. פי' להמשיך גילוי אור אלקותו מלמעלה למטה. וזהו מעשה אברהם הכנסת אורחים שנתן לערביים לאכול**

Как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Чтобы имя Небес стало любимо благодаря вам». Это означает: нисвести раскрытие света Его Б-жественности сверху вниз. Именно таков был поступок Авраама — принимать гостей: он кормил арабов,

ואח"כ אמר להם דעו למי מברכים כו' בכדי להיות גילוי אלקות למטה שגם הערביים יכירו גדולתו כו' כ"ז [כל זה] **הוא בחי' אברהם המשכה מלמעלה למטה.**

и после этого сказал им: «Знайте, Кого вы благословляете» и т. д., чтобы внизу произошло раскрытие Б-жественности и чтобы даже арабы признали Его величие и т. д. Всё это относится к аспекту Авраама: нисхождению сверху вниз.

ויצחק הי' [היה] **חופר בארות שהוא בחי' גילוי ממטה למעלה מהעלם לגילוי כמשל הבור אשר המים שם בהעלם וע"י החפירה נגלו המים כו'.**

А Ицхак копал колодцы, что представляет собой раскрытие снизу вверх, переход от сокрытия к раскрытию, подобно колодцу, где вода скрыта, но благодаря копанию она открывается и т. д.

3 **והנה הגם שאברהם היה ג"כ חופר בארות אבל כתיב ויסתמום פלשתים כו' ויצחק חפר אותן וקרא להם שמות כשמת אשר קרא להן אביו הראשון מלא והשני חסר לפי**

Хотя Авраам тоже копал колодцы, сказано: «Филистимляне засыпали их» и т. д., а Ицхак снова выкопал их «и назвал их именами (שמות), как имена (שמת), которыми назвал их его отец». Первое слово написано полностью, а второе — в неполном написании, потому что

שע"י חפירה דיצחק לא נפסק עוד נביעתם ונמשכים ונובעים הששה מדות שהן בחי' וי"ו ע"כ הוא שמות מלא בוי"ו.

благодаря копанию Ицхака их течение больше не прерывалось, и шесть эмоциональных качеств (мидот), соответствующих аспекту буквы вав, нисходят и продолжают течь. Поэтому слово «имена» (שמות) написано полностью, с буквой вав.

אבל שמת דאברהם חסר וי"ו לפי שסתמום פלשתים ויש לחיצונים יניקה מהם. לכן ע"י חפירה דיצחק הוא שמות בוי"ו (ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] **ע"פ ששת ימים תאכל מצות כו' מלא וי"ו) ולע"ל** [ולעתיד לבוא] **כתיב**

Но в слове «имена» (שמת), относящемся к Аврааму, нет буквы вав, поскольку филистимляне засыпали колодцы и внешние силы получают от них питание. Поэтому благодаря копанию Ицхака слово «имена» (שמות) написано с буквой вав. (См. также объяснение в этом духе к стиху «Шесть дней ешь мацот» (מצות) и т. д., где слово написано полностью, с буквой вав.) А о грядущем времени сказано:

כי אתה אבינו שעיקר הצחוק והשמחה יהיה מבחי' יצחק שהוא ממטה למעלה אשר בחי' זו אין קץ ותכלית כו'

«Ибо Ты — наш отец»: [это значит,] что сущность смеха и радости будет исходить от уровня Ицхака, то есть снизу вверх, — уровня, у которого нет конца и предела, и т. д.

משא"כ (אברהם) **בבחי' ממעלה למטה יש לה גבול המשכה למטה ולכן באברהם כתיב ב"פ** [ב' פעמים] **אברהם אברהם הא' הוא המשכה שיתהווה בחי' חו"ב** [חכמה ובינה] **דאצי' ואלקי אבותינו כנ"ל.**

В отличие от этого, для Авраама, на уровне движения сверху вниз, нисхождение в нижние миры ограничено. Поэтому об Аврааме сказано дважды: «Авраам, Авраам»: первое имя указывает на нисхождение, благодаря которому возникают Хохма (мудрость) и Бина (понимание) мира Ацилут (мира эманации), а также «Б-г наших отцов», как объяснялось выше;

והמשכה ב' בבי"ע. משא"כ יצחק בחי' מלמטה למעלה בחי' אין קץ ותכלית והכל ירוממוך סלה.

а второе нисхождение распространяется в [миры] Брия, Йецира и Асия. Ицхак же представляет уровень движения снизу вверх — уровень, не имеющий конца и предела: «и все будут возвеличивать Тебя, Села».

ומזה נתהווה עיקר הצחוק כי גמירי משמיא מיהב יהבי משקל לא שקלי כו' מיהב הוא בחי' השתלשלות מאין ליש כו'.

Отсюда происходит сущность смеха, ибо нам известно предание: «С Небес дают, но не берут [назад]» и т. д. «Давать» — это аспект цепи нисходящих миров (иштальшелут), в которой из ничто возникает нечто, и т. д.

אבל עבודת האדם הוא ההיפוך והוא להיות בטול היש לאין והוא בחי' יצחק צחוק ותענוג גדול כו':

Но служение человека Б-гу противоположно этому: оно состоит в превращении «нечто» в «ничто». И это — уровень Ицхака: смех и великое наслаждение, и т. д.

4 **והנה כתיב באברהם קח נא את בנך כו' אשר אהבת את יצחק כו'. כי ידוע הטבע לאהוב ההיפוך**

И вот, об Аврааме написано: «Возьми же, пожалуйста, сына твоего… которого ты любишь, Ицхака…». Ибо известно, что человеку свойственно любить противоположное,

כדכתיב מים קרים על נפש עיפה. וכמו"כ [וכמו כן] **להיפוך מי שקר לו מאד רוצה למים חמים.**

как написано: «Холодная вода для утомленной души». И так же наоборот: тому, кому очень холодно, хочется горячей воды.

5 **ולכן אברהם שמדתו המשכה מלמעלה למטה אוהב ג"כ ההיפוך בחי' יצחק מלמטה למעלה. היינו שבחי' יצחק הוא פחד יצחק שהוא בחי' יראה ובטול**

Поэтому Авраам, чьё свойство — привлекать свыше вниз, любит также противоположное — уровень Ицхака, направленный снизу вверх. Иными словами, уровень Ицхака — это «страх Ицхака», то есть трепет и самоустранение (битуль).

ולכן זה א"א שימשיך אברהם למטה בחי' פחד יצחק הנ"ל שבחינת בטול כזה א"א לנבראים לקבל

Поэтому Авраам не может привлечь вниз упомянутый выше уровень страха Ицхака, ибо творения не способны принять такую степень самоустранения.

כי גם למעלה אמרו הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה ביניהם ושרפן ע"י גילוי רב ומכ"ש [ומכל שכן] **למטה בנבראים.**

Ведь даже наверху сказали: «Святой, благословен Он, простёр среди них мизинец и сжёг их» — из-за чрезвычайно сильного раскрытия; тем более это относится к нижним мирам, к творениям.

6 **ולכן כתיב ויעקוד אותו על המזבח ממעל לעצים למעלה מבחינת עה"ח** [עץ החיים] **ועה"ד** [ועץ הדעת] **שם יוכל להתגלות בחי' פחד יצחק הנ"ל.**

Поэтому сказано: «и связал его на жертвеннике выше дров (эцим)» — выше уровня Древа жизни и Древа познания. Там мог раскрыться упомянутый выше уровень трепета Ицхака.

אמנם ביעקב כתיב ופחד יצחק היה לי. כי יעקב היה בחור שבאבות בחי' התכללות מבריח מן הקצה כו'.

Однако о Яакове сказано: «и трепет Ицхака был со мной». Ведь Яаков был избраннейшим из праотцев — уровнем включения, «перекладиной, проходящей от края [до края]» и т. д.

ולכן אמר אלקי אבי אברהם ופחד יצחק היה לי שהי' [שהיה] **לו שני הבחינות בחי' אברהם כנ"ל. וגם פחד יצחק היה יכול להמשיך למטה ג"כ.**

Поэтому он сказал: «Б-г моего отца Авраама, и трепет Ицхака был со мной»: ведь в нем были оба уровня — уровень Авраама, как [объяснялось] выше, и он также мог привлечь вниз трепет Ицхака.

7 **והנה לע"ל** [לעתיד לבוא] **כתיב כי אתה אבינו פי' כי עתה א"א שבחי' פחד יצחק יהי'** [יהיה] **בבחי' אבינו שהיא המשכה למטה וכנ"ל.**

О Грядущем времени сказано: «Ибо Ты (ата) — наш отец». Смысл таков: ведь сейчас невозможно, чтобы уровень трепета Ицхака был уровнем «нашего отца», то есть нисходящим раскрытием, как объяснялось выше.

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] **כשיהיה בלע המות לנצח ואת רוח הטומאה אעביר כו' אז יתגלה בחי' פחד יצחק למטה שיהי'** [שיהיה] **הוא בחי' אבינו**

Но в Грядущем времени, когда «Он поглотит смерть навеки» и «Я удалю дух нечистоты» и т. д., тогда уровень трепета Ицхака раскроется внизу, так что он станет уровнем «нашего отца»,

כדכתיב לבא בנקרת הצורים ובסעיפי הסלעים מפני פחד ה' שיתגלה בחי' פחד ובטול למטה וראו כל בשר.

как написано: «уйти в расщелины скал и в расщелины утесов от страха перед именем Авая»; это означает, что уровень трепета и самоустранения (битуль) раскроется внизу, и «всякая плоть увидит».

8 **וזהו אלה תולדות יצחק בן אברהם. אברהם הוליד את יצחק. ב"פ** [ב' פעמים] **אברהם וב"פ** [וב' פעמים] **יצחק. כנודע ממשל גשמי שהזכר יוכל להזריע בלא נקבה משא"כ הנוקבא כו'.**

И вот [смысл слов]: «Вот родословие Ицхака, сына Авраама; Авраам родил Ицхака»: имя Авраам упомянуто дважды, и имя Ицхак — дважды. Как известно из материальной аналогии, мужчина может дать семя без женщины, чего нельзя сказать о женщине, и т. д.

והגם שאמרו אשה מזרעת תחלה כו' היינו ג"כ ע"י התעוררות הדכר תוכל הנוקבא להזריע תחלה כו'.

И хотя [Мудрецы] сказали: «[Если] женщина выделяет семя первой» и т. д., это тоже означает, что благодаря пробуждению мужчины женщина может выделить семя первой и т. д.

9 **וגם אח"כ עיקר ההולדה מטפת הדכר שממנו הלובן והוא המברר הולד להיות הפסולת יוצא לחוץ. ומהבירור נעשה הולד כו'.**

А впоследствии также главная часть зачатия происходит от капли мужского семени, от которой происходит белое [вещество]; именно это белое [вещество] очищает потомство, так что отходы выходят наружу. В результате этого очищения формируется потомство и т. д.

כמו"כ [כמו כן] **למעלה שיתהווה בחי' יצחק ממטלמ"ע** [ממטה למעלה] **שבאמת אין ערוך אליו כלל הוא בא ע"י בן אברהם פי' ע"י ההארה הבאה מלמעלה למטה שיתהווה בכ"א** [בכל אחד / בכל אחת] **בחי' יצחק העלאת מ"ן** [מיין נוקבין] **ממטה למעלה.**

Так же и наверху: возникновение снизу вверх уровня Ицхака, который в действительности совершенно несопоставим с Ним, происходит посредством «сына Авраама», то есть благодаря свету, нисходящему сверху вниз, так что в каждом возникает уровень Ицхака — вознесение майин нуквин (женских вод) снизу вверх.

10 **וזהו תולדות יצחק הוא בן אברהם כו'. ואח"כ אברהם הוליד את יצחק. פי' שיהי'** [שיהיה] **בחי' יצחק בבחי' הולדה**

И вот [смысл] слов «порождения Ицхака» — «он сын Авраама» и т. д. А затем: «Авраам породил Ицхака» — то есть чтобы аспект Ицхака был на уровне рождения,

כי באמת אין ערוך נברא לבורא ושיהי [ושיהיה] **ההעלאה בחי' בטול לאלקות בתכלית א"א כ"א ע"י אברהם שהוא בחי' אב"ר מ"ה** [שם מ"ה] **בחכמה אתברירו**

ибо в действительности нет сравнения [между] сотворенным и Творцом, и чтобы восхождение стало аспектом предельного самоустранения (битуля) перед Б-жественным, это невозможно иначе, как через Авраама, который относится к аспекту «эвер Ма» («член Ма») — «через Хохму они очищаются», —

שהוא המברר להוליד בחי' יצחק להיות נתפס בחי' גילוי אלקות והפסולת יוצא לחוץ ע"י טפת דכר שממנו יוצא לובן העליון כנ"ל בחי' אברהם כו' ודי"ל [ודי למבין]**:**

именно она очищает, чтобы породить аспект Ицхака, дабы стало постижимым раскрытие Б-жественности, а отходы выходили наружу посредством мужской капли, из которой исходит высшая белизна, как [объяснялось] выше: аспект Авраама и т. д. И достаточно понимающему.

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний **Kehot: CC BY-NC 4.0.**

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Русский перевод сделан с английского издания **likuteitorah.com** при помощи ИИ (**openai/gpt-6-luna-pro:batch**), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (**Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309**). Почему её изучать и благословения Ребе: **likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/**

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с **Kehot**, **Sefaria** или Библиотекой Любавича. **© likuteitorah.com**

Со страницы **likuteitorah.com/ru/torah-ohr/toldos/1/**

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак